

- |     |     |
|-----|-----|
| D   | DK  |
| GB  | S   |
| NL  | N   |
| F   | FIN |
| E   | EST |
| P   | LT  |
| I   | LV  |
| SLO | RO  |
| HR  | BG  |
| SRB | RUS |
| PL  | UA  |
| CZ  | GR  |
| SK  | MK  |
| H   | TR  |

INFORMATION | MANUALS | SERVICE

## Elektro-Rasenmäher

Betriebsanleitung



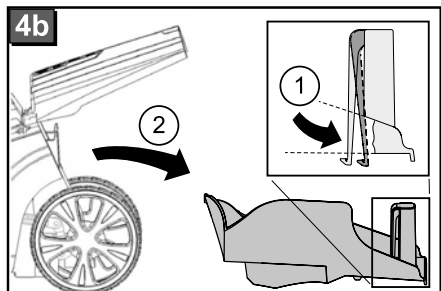
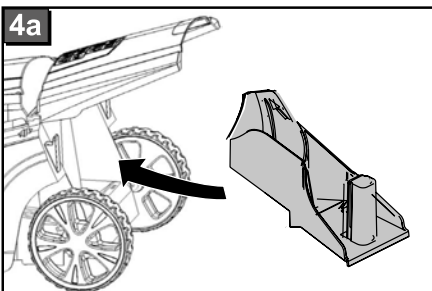
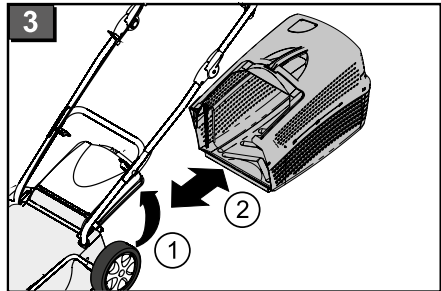
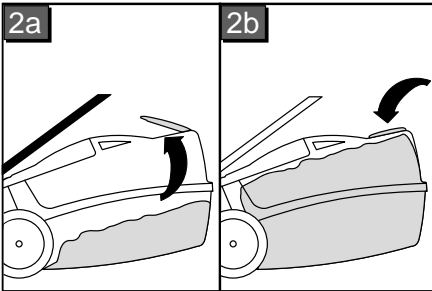
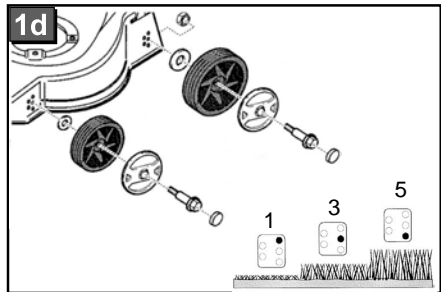
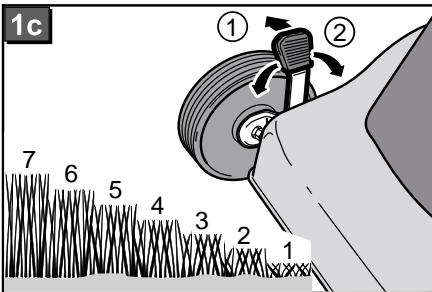
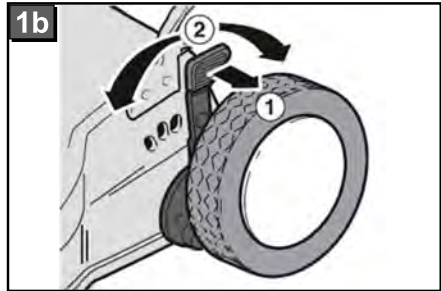
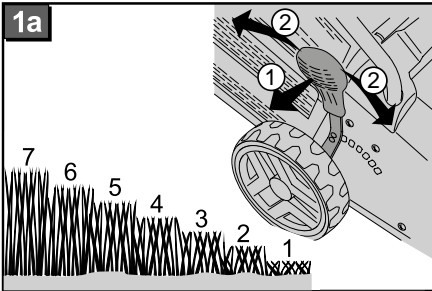
## Inhaltsverzeichnis

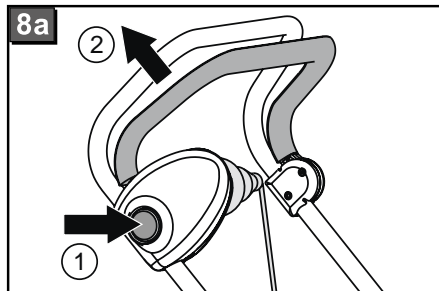
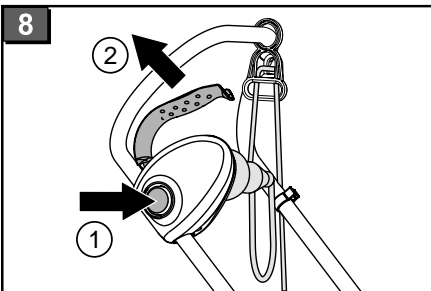
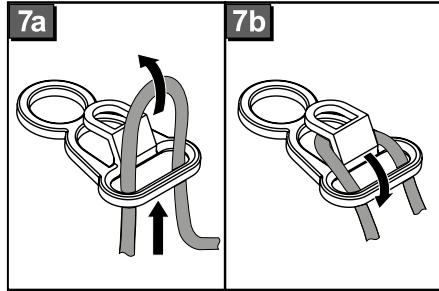
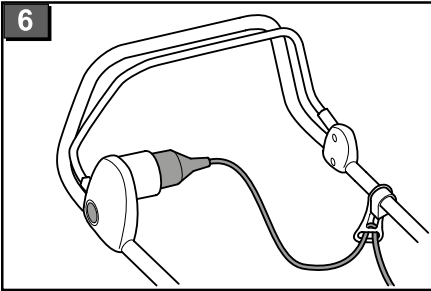
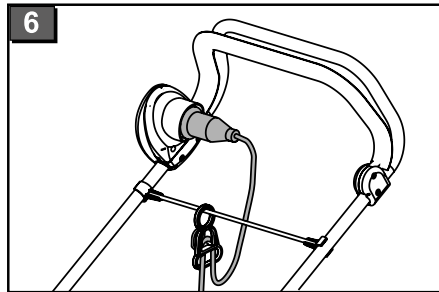
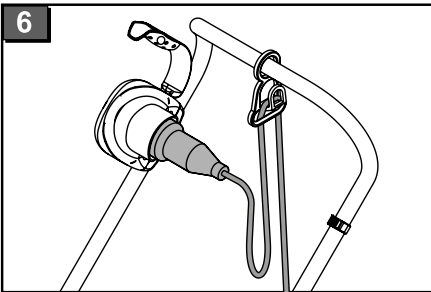
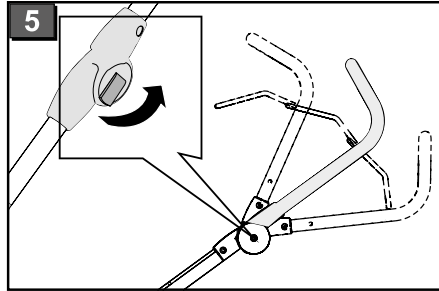
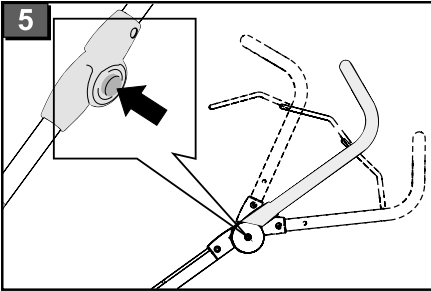
D	Betriebsanleitung.....	6
EN	Translation of the original operating instructions.....	15
NL	Vertaling van de originele gebruikershandleiding.....	24
FR	Traduction du mode d'emploi original.....	34
ES	Traducción del manual de instrucciones original.....	44
PT	Tradução do Manual do Usuário original.....	54
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	64
SL	Prevod izvirnika navodila za uporabo.....	74
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu.....	83
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	92
CS	Překlad originálního návodu k použití.....	102
SK	Preklad originálneho návodu na použitie.....	111
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása.....	121
SR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu.....	130
DA	Oversættelse af original brugsanvisning.....	139
SV	Översättning av originalbruksanvisning.....	148
NO	Oversettelse av original bruksanvisning.....	157
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käänös.....	166
ET	Tõlge originaalkasutusjuhendist.....	175
LT	Originalios instrukcijos vertimas.....	184
LV	Orģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.....	193
RU	Перевод оригинального руководства по эксплуатации.....	202
UK	Переклад ориģинального посібника з експлуатації.....	213
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация.....	223
RO	Traducerea instrucțiunilor de folosire originale.....	233
EL	Μετάφραση του γνήσιου εγχειριδίου οδηγίων χρήσης.....	243
TR	Orjinal kullanım kılavuzunun çevirisi.....	254
MK	Превод на оригиналното упатство за употреба.....	263

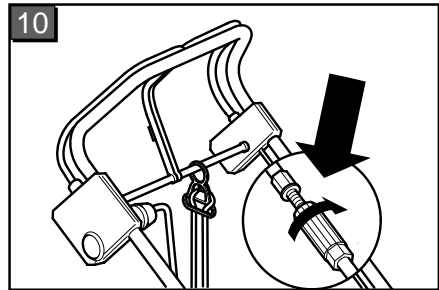
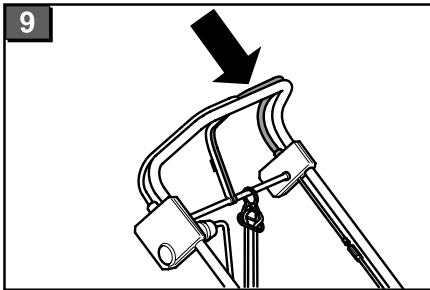
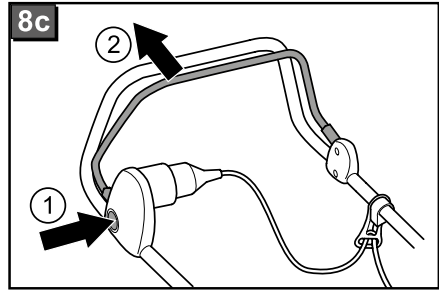
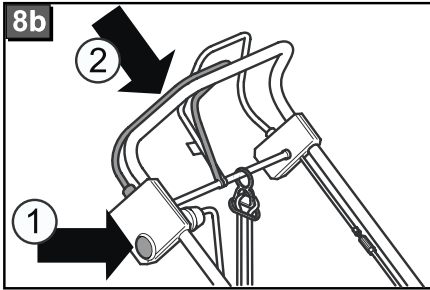
© 2013

AL-KO KOBER GROUP KötZ, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.







## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Содержание

Предисловие к руководству.....	202
Описание продукта.....	202
Указания по безопасности.....	204
Монтаж.....	206
Обслуживание.....	206
Указание по эксплуатации.....	207
Хранение.....	208
Ремонт.....	208
Техобслуживание и уход.....	209
Устранение неисправностей.....	210
Утилизация.....	211
Сертификат соответствия ЕС.....	211
Гарантия.....	212

### ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и предупредительные указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемлемой частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

### Значение знаков



#### ВНИМАНИЕ!

Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.



Специальные указания для лучшего понимания и использования.

### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В данной документации описываются электрические газонокосилки с

травосборником. Некоторые модели дополнительно имеют функцию мульчирования.

Вы можете идентифицировать свою модель по изображениям изделия и описанию различных функций.

### Использование по назначению

Данное устройство предназначено для стрижки газонов в частном порядке и может использоваться исключительно для сухих газонов.

Применение за пределами установленных рамок считается не соответствующим назначению.

### Случаи неправильного применения

- Данное устройство не предназначено для применения в общественных парках, скверах, на спортивных площадках, а также в сельском и лесном хозяйстве.
- Запрещен демонтаж или модификации предохранительных устройств.
- Данное устройство нельзя использовать во время дождя или применять для мокрого газона.
- Устройство не предназначено для применения в коммерческих целях.

### Предохранительные и защитные устройства



#### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность получения травмы!

Не отключайте предохранительные и защитные приспособления.

### Предохранительная скоба / предохранительная ручка

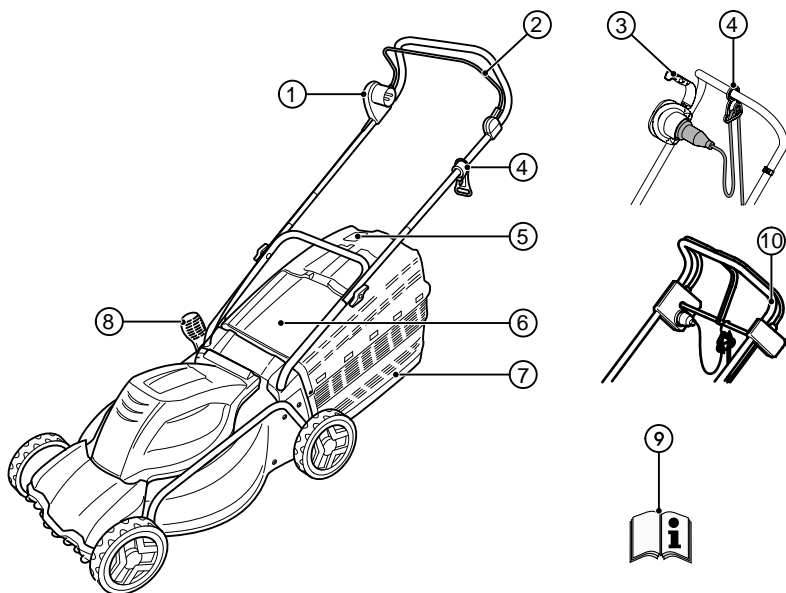
В зависимости от типа исполнения устройство оснащено предохранительной скобой или предохранительной ручкой. В случае опасности просто отпустите их. Двигатель и ножи остановятся.

### Щиток

Щиток защищает пользователя от выбрасываемых частиц.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Обзор продукта




1	Выключатель - штекер - комбинация*	6	Отражательная заслонка
2	Предохранительная скоба*	7	Травосборник
3	Предохранительная ручка*	8	Регулировка высоты скашивания*
4	Скоба для предотвращения натяжения кабеля	9	Руководство по эксплуатации
5	Индикатор уровня заполнения	10	Колесный привод*

\* в зависимости от типа исполнения

## Символы на приборе


	<b>Внимание!</b> Проявляйте особую осторожность при работе с устройством!
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по применению!


	<b>Внимание!</b> Берегите руки и ноги от режущего механизма!
	<b>Внимание!</b> Острые ножи!
	<b>Внимание!</b> Берегите питающий провод от ножа!

	<b>Внимание!</b> Не допускайте посторонних в опасную зону!
	Перед проведением технического обслуживания или в случае повреждения кабеля сразу же отключайте устройство от сети!
	Не прикасайтесь к режущему механизму!
	Соблюдайте дистанцию по отношению к опасной зоне!
	Соблюдайте дистанцию по отношению к питающему проводу!
	Берегите питающий провод от ножа!
	Символ действует исключительно в отношении бензиновых газонокосилок!


## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми, а также за материальный ущерб, причиненный им.

 **ВНИМАНИЕ!**  
Используйте устройство только в технически исправном состоянии.


 **ВНИМАНИЕ!**  
**Опасность получения травмы!**  
Не отключайте предохранительные и защитные приспособления.

## Электрическая безопасность

 **ВНИМАНИЕ!**  
**Опасность в результате контакта с токопроводящими деталями!!**  
В случае повреждения удлинительного кабеля следует немедленно отключить штекер от сети!  
Рекомендуем подключать устройство через автомат защиты от тока утечки номиналом < 30 мА!

- Бытовое сетевое напряжение должно соответствовать параметрам, указанным в технических характеристиках. Подключать устройство к сети с иными показателями запрещено.
- Для эксплуатации устройства допускается применение исключительно удлинительных кабелей, предназначенных для работы вне помещений, с минимальным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Кабель должен быть полностью размотан с катушки.
- Запрещается применение поврежденного или изношенного кабеля.
  - Перед началом работ всегда следует проверять состояние кабеля.
- Всегда используйте специальную скобу для предотвращения натяжения удлинительного кабеля.
- Не допускайте попадания кабеля в зону стрижки и всегда отводите его в сторону от устройства.
- Никогда не направляйте газонокосилку на удлинительный кабель.
- Берегите устройство от сырости и влажности.

## Указания по технике безопасности во время эксплуатации

 **ВНИМАНИЕ!**  
**Опасность получения травмы!**  
После отключения двигателя ножи все еще продолжают вращаться!

- Детям и лицам, не знакомым с настоящей инструкцией по применению, запрещается использовать устройство, а также осуществлять его техобслуживание и очистку.
- Лицам с физическими, сенсорными и психическими отклонениями или лицам, не обладающим достаточным уровнем знаний или опыта, запрещается использование устройства, кроме тех случаев, когда за ними следит или инструктирует ответственное за них лицо.
- Сохраняйте инструкцию по применению для справки.
- Не производите стрижку газона, когда поблизости находятся люди, в первую очередь дети, или животные.
- Не носите свободную одежду с висящими шнурками или ремешками.



- Истертые или поврежденные указательные таблички необходимо заменить.
- Останавливайте ножи газонокосилки в тех случаях, когда
  - газонокосилка в неустойчивом положении,
  - при транспортировке над поверхностями не покрытыми травой,
  - при транспортировке между двумя подлежащими стрижке поверхностями.
- газонокосилку с поврежденными предохранительными устройствами и решетками или без установленных предохранительных устройств, например, без отражательной заслонки и/или травосборника.
- При запуске или включении двигателя газонокосилка не должна терять устойчивость, кроме тех случаев, когда в процессе стрижки ее необходимо приподнять. В этом случае поднимайте газонокосилку только на необходимую высоту со стороны, предусмотренной для пользователя.
- Не запускайте двигатель, когда Вы стоите перед каналом выброса.
- Запускайте или приводите в действие выключатель с осторожностью, в соответствии с указаниями производителя.
- Соблюдайте местные предписания касающиеся минимального возраста обслуживающего персонала.
- Пользователю запрещается работать с устройством, если он находится под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств.
- Перед каждым применением проверяйте устройство на наличие повреждений, поврежденные или изношенные детали заменяйте.
- Уберите все посторонние предметы из рабочей области.
- Не допускайте попадания питающего провода в рабочую зону.
- Носите соответствующую рабочую одежду:
  - длинные брюки,
  - прочную и нескользящую обувь.
- Во время работы следите, чтобы Ваше положение было устойчивым.
- Никому не позволяйте входить в опасную зону.
- Берегите части тела, конечности и одежду от режущего механизма!
- Работайте только при достаточном дневном или искусственном освещении.
- Отсоединяйте штекер от сети и останавливайте устройство:
  - всегда, когда Вы уходите от газонокосилки,
  - перед проверкой, очисткой или работами с газонокосилкой,
  - при обнаружении неисправностей и необычной вибрации устройства,
  - перед снятием блокировки,
  - перед устранением засоров,
  - после контакта с посторонними предметами.



После контакта с посторонними предметами осмотрите газонокосилку на предмет наличия повреждений. Проведите необходимые ремонтные работы, прежде чем Вы снова запустите и начнете работу с газонокосилкой.

- Если газонокосилка начинает необычным образом вибрировать, необходима немедленная проверка
  - на предмет наличия повреждений,
  - проведение необходимого ремонта поврежденных деталей,
  - крепко затянуть все гайки, болты и винты.
- Соблюдайте особую осторожность при поворотах, а также при подтягивании газонокосилки к себе.
- Не производите стрижку газона там, где имеются препятствия (например, ветки, корни деревьев).
- Убирайте срезанную траву исключительно при остановленном двигателе.
- Запрещается поднимать или переносить устройство с работающим двигателем.
- Не оставляйте готовое к работе устройство без присмотра.



При неблагоприятном режиме работы сети во время включения устройства могут возникать кратковременные падения напряжения, которые могут оказывать влияние на другие устройства (например, мигание электрической лампочки).

При полном сопротивлении цепи  $Z_{\max} < 0,286 \Omega$  риск подобных помех отсутствует.

## МОНТАЖ

Соблюдать указания прилагающейся инструкции по монтажу.



### ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация устройства разрешается только после окончательного завершения монтажа.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Регулировка высоты скашивания



### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность получения травмы!

Регулировку высоты скашивания выполняйте только при выключенном двигателе и остановленных ножах!



Всегда устанавливайте все колеса на одинаковую высоту скашивания.

Регулировка высоты скашивания зависит от модели.

### Осевая или центральная регулировка



Всегда устанавливайте обе оси на одинаковую высоту скашивания.

- Отвести в сторону и удерживать в этом положении рычаг для разблокировки. (1)
  - Для газона с более низкой травой передвинуть рычаг в направлении переднего колеса.
  - Для газона с более высокой травой передвинуть рычаг в направлении заднего колеса.
- Рычаг должен войти в паз.

### Быстрая регулировка отдельного колеса



Всегда устанавливайте обе оси на одинаковую высоту скашивания.

- Отвести в сторону и удерживать в этом положении рычаг для разблокировки. (1b, 1c)
  - Для газона с более низкой травой передвинуть рычаг в направлении переднего колеса.
  - Для газона с более высокой травой передвинуть рычаг в направлении заднего колеса.
- Рычаг должен войти в паз.

### Регулировка отдельного колеса

- Ослабить винт колеса. (1d)
- Вставить винт в отверстие для необходимой высоты скашивания.
- Затянуть винт колеса.
- Проследите за тем, чтобы все колеса находились на уровне этого отверстия.

### Установка рабочей высоты (опция)

#### Регулировка с помощью кнопки

- Удерживать в нажатом положении обе кнопки на верхней перекладине и установить необходимое положение. (5)
- Отпустить кнопки, чтобы верхняя перекладина вошла в паз.

#### Регулировка с помощью зажима

- Удерживая верхнюю перекладину открыть оба зажима. (5)
- Перевести верхнюю перекладину в необходимое положение и закрыть зажимы.

### Установить травосборник



### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность получения травмы!

Снимать и устанавливать травосборник исключительно при выключенном двигателе и остановленных ножах.

- Приподнять отражательную заслонку и подвесить травосборник на крепления.

### Индикатор уровня наполнения (опция)

Индикатор уровня наполнения во время стрижки потоком воздуха переводится

вверх (2а). Когда травосборник заполнен, индикатор уровня наполнения опускается вниз к травосборнику (2b). Травосборник необходимо опорожнить.

### Опорожнение травосборника

1. Приподнять отражательную заслонку. (3)
2. Снять травосборник с креплений и вынуть, выдвинув назад.
3. Опорожнить травосборник.
4. Приподнять отражательную заслонку и снова подвесить травосборник на крепления.

### Подключение к сети

1. Вставьте штекер питающего провода устройства в комбинированный выключатель со штекером. (6)
2. Зафиксируйте питающий провод при помощи скобы для предотвращения натяжения кабеля. (7)



Петля кабеля должна быть достаточной длины, чтобы обеспечить скольжение скобы для предотвращения натяжения кабеля с одной стороны на другую.

### Включение двигателя

Запускать газонокосилку исключительно на ровном основании, в невысокой траве. Основание не должно содержать посторонних предметов таких, как, например, камней. Не поднимать и не поворачивать газонокосилку при запуске.

1. Удерживайте пусковой выключатель комбинированного выключателя со штекером в нажатом положении. (8, 8a, 8b, 8c)
2. Потяните предохранительную скобу / ручку по направлению к перекладине и удерживайте ее в таком положении. (8, 8a, 8b, 8c)
3. Отпустите пусковой выключатель.

### Выключение двигателя

1. Отпустите предохранительную скобу / ручку.
2. Дождитесь остановки ножей.

### Колесный привод (опция)



#### ВНИМАНИЕ!

Включать передачу только при работающем двигателе.

### Включение колесного привода

1. Нажать и удерживать переключатель передач по направлению к верхней перекладине - переключатель передач не фиксируется. (9)
  - Включается колесный привод.

### Выключение колесного привода

1. Отпустить переключатель передач. (9)
  - Колесный привод выключается.

### УКАЗАНИЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Соблюдайте местные предписания касающиеся эксплуатации газонокосилки.

- Перед стрижкой удалить с газона все посторонние предметы
- Никому не позволяйте входить в опасную зону.
- Приступать к стрижке только при наличии хорошей видимости
- Передвигать устройство исключительно со скоростью движения шагом.
- Выполняйте стрижку исключительно с помощью острых ножей
- Не производите стрижку газона там, где имеются препятствия (например, ветки, корни деревьев).
- Там, где есть склоны, всегда стричь поперёк склона. Не передвигать газонокосилку вверх или вниз по склону и не использовать ее на склонах с наклоном более 20 °
- Соблюдать особую осторожность на склонах при изменении рабочего направления

### Советы по стрижке газонов

- Начинайте стрижку как можно ближе к розетке.
- Всегда раскладывайте удлинительный кабель только на уже выстриженных участках газона.
- Одинаковая высота скашивания 3-5 см, не скашивать более половины высоты газона.

- Не подвергать газонокосилку перегрузкам! Если число оборотов двигателя при проходе через высокую, сложную для скашивания траву заметно снижается, увеличьте высоту скашивания и сделайте несколько проходов.
- Осуществляйте скашивание утром или в конце второй половины дня, чтобы защитить свежескошенный газон от засыхания.
- Во время активного роста травы косить газон два раза в неделю. В более засушливые периоды соответственно реже.

### Мульчирование с помощью комплекта для мульчирования (опция)

При мульчировании скошенная трава не собирается, а остается на газоне. Мульча защищает почву от высыхания и служит удобрением. Наилучший результат достигается регулярной стрижкой на прибл. 2 см. Только свежая трава с мягкими стеблями быстро перегнивает.

- Высота травы до мульчирования: максимально 8 см
- Высота травы после мульчирования: не менее 4 см



Согласовывайте скорость своего шага с мульчированием, не идите слишком быстро.

### Установка комплекта для мульчирования



**ВНИМАНИЕ!**  
**Опасность получения травмы от вращающихся деталей!**

Снимать и устанавливать комплект для мульчирования исключительно при выключенном двигателе и остановленных ножах!

1. Снять травосборник. (3)
2. Приподнять отражательную заслонку и надеть комплект для мульчирования на канал выброса. (4а)
  - Комплект для мульчирования должен со щелчком войти в пазы.



Если комплект для мульчирования не входит в паз, сам комплект и ножи могут быть повреждены.

### Демонтаж комплекта для мульчирования

1. Приподнять отражательную заслонку. (4b-1)
2. Открыть крепления комплекта для мульчирования. (4b-2)
3. Вынуть комплект для мульчирования.

### Колесный привод (опция)

#### Регулирование троса Боудена

Если при работающем двигателе колесный привод не включается и не выключается, необходимо отрегулировать соответствующий трос Боудена.



#### ВНИМАНИЕ!

##### Опасность получения травмы!

Выполняйте регулировку троса Боудена только при выключенном двигателе.

1. Повернуть элемент регулировки троса Боудена в направлении, показанном стрелкой.
2. Для проверки правильности регулировки запустите двигатель и включите колесный привод.
3. Если колесный привод все еще не срабатывает, необходимо отвезти газонокосилку в сервисный центр или в авторизованную мастерскую.

### Смазка приводной шестерни

- Время от времени необходимо смазывать приводную шестерню приводного вала из струиной маслѐнки.



Передача колесного привода не требует техобслуживания.

### ХРАНЕНИЕ

- Всегда храните устройство с извлеченным сетевым штекером.
- Для экономии места при хранении откиньте верхнюю перекладину.
- Высушите устройство и храните его в месте, недоступном для детей и посторонних лиц.

### РЕМОНТ

- Ремонтные работы могут осуществляться исключительно сервисными центрами компании AL-KO и авторизованными мастерскими.

- Чтобы избежать разбалансировки, разрешается заменять режущий инструмент и крепежные болты исключительно целым комплектом.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность получения травмы!

- Перед проведением работ по техобслуживанию и уходу любого рода всегда выдергивать штекер из сети!
- Всегда надевать рабочие перчатки при проведении работ по техобслуживанию и уходу с режущим инструментом!
- Не отбалансированные ножи приводят к сильной вибрации и повреждениям газонокосилки.
- Регулярно проверять функционирование и износ травосборника.
- После стрижки газона тщательно очищать устройство с помощью щетки или тряпки. Не удаленные загрязнения на нижней части устройства могут нарушить его работоспособность.
- Запрещается мыть устройство водой! Проникшая внутрь вода может повредить комбинированный выключатель со штекером, а также электродвигатель.
- Регулярно проверять ножи на наличие повреждений. Затупившиеся или поврежденные ножи могут затачиваться / заменяться исключительно в сервисном центре AL-KO или в авторизованной мастерской. Заточенные ножи должны быть отбалансированы.
- Момент затяжки винтов ножей 15 Нм +5
- Обеспечьте, чтобы все гайки, болты и винты были крепко затянуты, и устройство было в надежном рабочем состоянии.

- Учитывайте, что у устройств с несколькими ножами движение одного ножа может привести в движение другие ножи.
- Следите за тем, чтобы при регулировке устройства части тела не защемлялись между ножами и неподвижными частями устройства.
- Дайте двигателю остыть, прежде чем Вы выключите устройство.
- При осуществлении техобслуживания ножей учитывайте, что даже тогда, когда источник питания отключен, ножи могут продолжать движение.
- Используйте исключительно оригинальные запчасти и комплектующие.



### ВНИМАНИЕ!

Нельзя осуществлять балансировку ножей и вала двигателя при наличии повреждений!



### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность получения травмы!

После 5-кратного развинчивания винты ножей необходимо заменять на оригинальные!



После проведения работ по техобслуживанию на участках, покрытых изоляцией (например, замена ножей), проводить проверку изоляции в соответствии с директивой VDE 701.

Проверка специалистом требуется:

- после наезда на препятствие,
- при внезапной остановке двигателя,
- при погнутом ножах,
- при погнутом вале двигателя.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность получения травмы!

- Перед проведением работ по техобслуживанию и уходу любого рода всегда выдергивать штекер из сети!
- Дождитесь остановки ножей!

Неисправность при эксплуатации	Возможная причина	Устранение
Двигатель не работает	Нет электропитания	Проверьте предохранитель в доме / удлинительный кабель
	Поврежден кабель устройства	Обратитесь в сервисный центр компании AL#KO / авторизованные мастерские
	Нож заблокирован	Осторожно! Не выполнять работы по техобслуживанию с ножом без перчаток! <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очистить канал выброса / корпус, нож должен свободно поворачиваться</li> <li>■ Запустить газонокосилку на газоне с низкой травой, отрегулировать высоту скашивания</li> </ul>
Мощность двигателя снижается	Слишком много травы в канале выброса скошенной травы	Очистите канал выброса / корпус Отрегулируйте высоту скашивания
	Ножи затупились	Произвести заточку ножей в сервисном центре компании AL-KO
Травосборник заполняется не полностью	Газон влажный	Дать газону высохнуть
	Травосборник закупорен	Очистить решетку травосборника
	Слишком много травы в канале выброса или корпусе	Очистите канал выброса / корпус, отрегулируйте высоту скашивания
	Нож затупился	Произвести заточку ножей в сервисном центре компании AL-KO
Колесный привод не работает		Отрегулируйте трос Боудена Клиновой ремень поврежден Обратитесь в сервисную мастерскую Грязь в колесном приводе, снять зубчатый ремень и механизм передачи Смазать механизм свободного хода (приводную шестерню приводного вала) из струйной маслѐнки.



Если Вы не можете устранить возникшую неполадку самостоятельно или ее нет в этой таблице, обратитесь в сервисный центр нашей компании.

- Проверка специалистом требуется:
  - после наезда на препятствие,
  - при внезапной остановке двигателя,
  - при неисправностях механизма передачи,
  - при повреждении клинового ремня,
  - при погнутом ноже,
  - при погнутом вале двигателя.

## УТИЛИЗАЦИЯ



**Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!**

Инструмент, его упаковка и принадлежности изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, поэтому их следует утилизировать соответствующим образом.

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС, касающейся электрических и

электронных отслуживших приборов, и ее применением в национальных предписаниях отслужившие электроинструменты отдельно от прочего мусора должны направляться на экологически приемлемую переработку.

Альтернатива обратной отправке производителю:

владельцу электроинструмента в качестве альтернативы для отправки обратно производителю вменяется позаботиться о надлежащей утилизации в случае уступки права собственности. Отслуживший электроприбор для этого может быть передан в приемный пункт, осуществляющий утилизацию в соответствии с местным законодательством, касающимся переработки и отходов. Это не касается относящихся к отслужившим приборам компонентов и вспомогательных средств, не содержащих электрических частей.

## СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

- см. инструкцию по монтажу

## ГАРАНТИЯ

Производитель устраняет возможные дефекты материалов или производственный брак устройства в течение установленного законом срока подачи рекламаций на свое усмотрение путем ремонта или замены. Срок определяется законодательством страны, в которой приобретено устройство.

Гарантия действует только при следующих условиях. Гарантия аннулируется

- в случаях:
- при попытках ремонта устройства
  - при техническом изменении устройства;
  - при применении не по назначению (например, в коммерческих целях).
  - при нарушении правил использования устройства;
  - при использовании оригинальных запчастей

Гарантия не распространяется:

- на повреждения лакового покрытия, которые объясняются нормальным износом;
- изнашивающиеся детали, которые в каталоге запчастей заключены в рамку [xxx xxx (x)]
- двигатели внутреннего сгорания: на них распространяются условия предоставления гарантии от производителя

Гарантийный период начинается с даты приобретения первым покупателем. Такой датой считается дата оригинального документа на покупку. В гарантийном случае обратитесь с данным гарантийным письмом и документом, подтверждающим покупку товара, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Гарантия дает право покупателю предъявлять производителю претензии относительно устранения недостатков изделия.



## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### зміст

Передмова до посібника.....	213
Опис виробу.....	213
технічні дані.....	214
Вказівки щодо безпеки.....	215
Монтаж.....	216
Керування.....	217
Вказівки з експлуатації.....	218
Зберігання.....	219
Ремонт.....	219
Технічне обслуговування і догляд.....	219
Усування несправностей.....	221
Утилізація.....	222
Сертифікат відповідності ЄС.....	222
Гарантія.....	222

## ПЕРЕДМОВА ДО ПОСІБНИКА

- Прочитайте цей посібник з експлуатації перед початком роботи з інструментом. Це забезпечить його безпечну й безперебійну роботу.
- Виконуйте вказівки щодо безпеки та попередження, наведені в цьому документі та на пристрої.
- Документація є частиною продукту і повинні бути передані покупцеві для продажу

### Пояснення знаків



#### УВАГА!

Точне виконання цих попереджень допоможе уникнути тілесних ушкоджень та матеріальних збитків.



Спеціальні вказівки для кращого розуміння та використання.

## ОПИС ВИРОБУ

Цей документ містить опис електричних газонокосарок з травозбірником. Деякі моделі придатні також для мульчування.

Ви можете визначити свою модель за ілюстраціями та описом різних опцій.

### Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для підстригання газонів на присадибних ділянках і може використовуватися тільки на сухому газоні.

Всі інші види використання вважаються такими, що не відповідають призначенню.

### Можлива поява помилок

- Цей пристрій не призначений для використання у громадських парках, скверах, на спортивних майданчиках, а також у сільському та лісовому господарствах.
- Забороняється демонтувати або блокувати роботу запобіжних пристроїв.
- Забороняється використовувати пристрій під час дощу або на мокрому газоні.
- Пристрій не призначений для використання у комерційних цілях.

### Пристрої безпеки та запобіжні пристрої



#### УВАГА!

#### Небезпека отримання травми!

Не відключайте запобіжні й захисні пристрої.

### Скоба безпеки/ручка безпеки

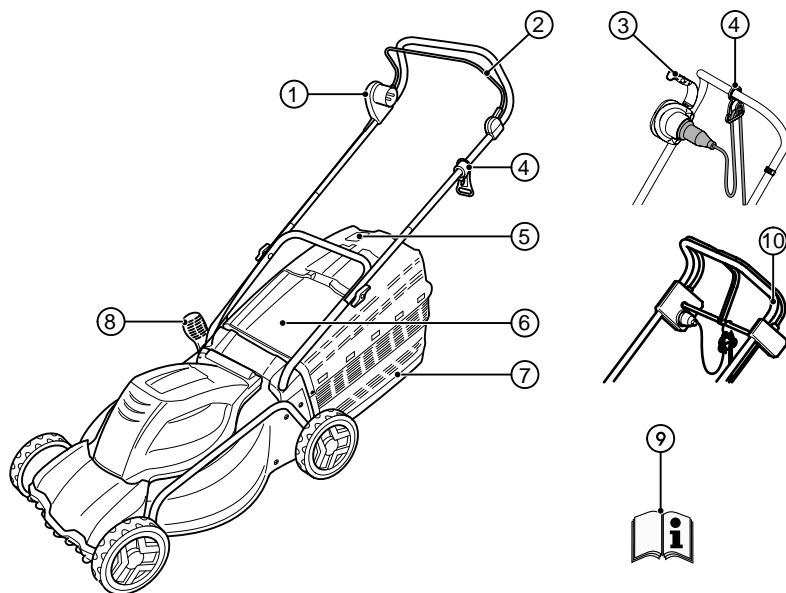
Залежно від моделі пристрій оснащений скобою або ручкою безпеки. У небезпечний момент просто відпустіть її. Двигун і ножі зупиняться.

### Відкидна кришка

Відкидна кришка захищає від часточок, що вилітають.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

## Огляд продукції



1	Комбінований перемикач-штекер*	6	Відбивна заслінка
2	Запобіжна скоба*	7	Травозбірник
3	Ручка безпеки*	8	Регулятор висоти зрізу*
4	Зменшення натягнення кабелю	9	Довідник з експлуатації
5	Індикатор рівня заповнення	10	Привод коліс*

\* В залежності від моделі

## Символи на пристрої

	Увага! Проявляйте особливу обережність під час роботи із пристроєм!
	Перед уведенням в експлуатацію прочитайте довідник з експлуатації!
	Увага! Тримайтеся на відстані від різального механізму!

	Увага! Гострі ножі!
	Увага! Тримайте шнур живлення на відстані від ножів!
	Увага! Нікому не дозволяйте заходити до небезпечної зони!

	Перед виконанням робіт з техобслуговування та у разі пошкодження кабелю відключіть пристрій від мережі живлення!
	Не торкайтеся різального механізму!
	Не заходьте до небезпечної зони!
	Тримайтеся на відстані від шнура живлення!
	Тримайте шнур живлення на відстані від ножів!
	Цей символ відноситься лише до бензинових газонокосарок!

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Користувач несе відповідальність за нещасні випадки з іншими людьми та за нанесення їм матеріальних збитків.



### УВАГА!

Використовуйте пристрій лише у технічно справному стані.



### УВАГА!

#### Небезпека отримання травм!

Не відключайте запобіжні й захисні пристрої.

## Електрична безпека



### УВАГА!

#### Небезпека при контакті з частинами, які знаходяться під напругою!

У разі пошкодження чи розриву подовжувального кабелю негайно від'єднайте штекер від мережі живлення!

Ми рекомендуємо виконувати підключення через захисний вимикач з аварійним струмом < 30 mA.

- Мережева напруга повинна відповідати значенням напруги, вказаним в технічних даних, використання іншої напруги живлення заборонене.

- Використовуйте лише дозволений для зовнішнього застосування подовжувальний кабель з мінімальним поперечним розрізом 1,5 мм<sup>2</sup>. Завжди повністю розмотуйте катушку кабелю.
- Заборонено використовувати пошкоджений чи надломлений подовжувальний кабель.
  - Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряйте стан подовжувального кабелю.
- Використовуйте для подовжувального кабелю спеціальну скобу, що запобігає його натягінню.
- Не допускайте попадання кабелю в зону підстригання і завжди прокладайте його на відстані від газонокосарки.
- Ні в якому разі не направляйте газонокосарку через подовжувальний кабель.
- Захищайте пристрій від вологи.

## Вказівки щодо безпеки технічного обслуговування



### УВАГА!

#### Небезпека отримання травм!

Після вимкнення двигуна ножі продовжують обертатися за інерцією.

- Не дозволяйте дітям і особам, які не прочитали цей довідник, використовувати цей пристрій, а також виконувати його технічне обслуговування і чистку.
- Забороняється використовувати пристрій особам, що мають обмежені психічні, сенсорні або розумові здібності, або недостатні знання та досвід, без нагляду або керівництва відповідальної особи.
- Збережіть довідник з експлуатації для використання в майбутньому.
- Не косіть, якщо поблизу є люди, особливо діти, а також тварини.
- Не носіть вільний одяг зі шнурами або ремнями, що звисають.
- Зношені або пошкоджені попереджувальні таблички слід негайно замінити.
- Зупиняйте ножі в таких випадках:
  - при нахилі газонокосарки;
  - при транспортуванні через поверхні, на яких немає трави;
  - при транспортуванні з одного газону на інший;

- якщо пошкоджені або демонтовані запобіжні пристрої та захисні решітки газонокосарки, наприклад відбивні пластини або травозбірник.
- Під час запуску двигуна забороняється нахилити газонокосарку за винятком випадків, коли газонокосарку необхідно підняти. У такому випадку нахиляйте газонокосарку лише настільки, наскільки це необхідно, і з боку, протилежного користувачу.
- Не запускайте двигун, стоячи перед каналом викидання.
- Вмикайте пусковий вимикач з обережністю, дотримуючись вказівок виробника.
- Дотримуйтеся місцевих приписів щодо мінімального віку персоналу обслуговування.
- Користувачеві забороняється працювати з пристроєм, якщо він знаходиться під впливом алкоголю, наркотиків чи ліків.
- Перед кожним використанням перевіряйте пристрій на наявність пошкоджень, пошкоджені або зношені деталі замінійте.
- Видаляйте сторонні предмети з робочої зони.
- Тримайте шнури живлення на відстані від робочої зони.
- Носіть відповідний робочий одяг:
  - довгі штани;
  - міцне та неслизьке взуття.
- Під час роботи стежте за безпечним положенням.
- Нікому не дозволяйте заходити у небезпечну зону.
- Тримайтеся на відстані від різального механізму та не допускайте потрапляння у нього частин тіла та одягу.
- Працюйте лише при достатньому денному або штучному освітленні.
- Завжди виймайте вилку з розетки і дочекайтеся чекайте зупинки пристрою:

- кожен раз, коли залишаєте газонокосарку;
- перед виконанням перевірки, очищення або робіт на пристрої;
- у разі виявлення несправностей і незвичайних вібрацій;
- перед зняттям блокування;
- перед усуненням засмічення;
- у разі контакту зі сторонніми предметами.



При пошкодженні газонокосарки перевірте на наявність контакту зі сторонніми предметами. Перед запуском газонокосарки виконайте необхідний ремонт.

- Якщо газонокосарка починає надзвичайно сильно вібрувати, негайно перевірте:
  - на наявність пошкоджень;
  - виконайте необхідний ремонт пошкоджених частин;
  - підтягніть всі гайки, болти і гвинти.
- Будьте особливо обережні під час розвороту газонокосарки або під час її підтягування до себе.
- Не косіть на ділянках, де є перешкоди (наприклад, гілки, коріння дерев).
- Видаляйте стрижену траву/гілки лише після зупинки двигуна.
- Забороняється підіймати чи переносити пристрій з працюючим двигуном.
- Не залишайте готовий до роботи пристрій без нагляду.



При несприятливих умовах живлення під час запуску газонокосарки можливе короткочасне падіння напруги, яке може негативно вплинути на роботу інших приладів (наприклад, мигання ламп).

При повному опорі в мережі Zмакс. < 0,286 Ом такі порушення не очікуються.

## МОНТАЖ

Дотримуйтеся вказівок довідника з монтажу, що додається.

**УВАГА!**

Експлуатація пристрою дозволяється лише після повністю виконаного монтажу.

**КЕРУВАННЯ****Регулювання висоти зрізу****ОБЕРЕЖНО!****Небезпека отримання травм!**

Регулювання висоти зрізу виконуйте тільки при вимкненому двигуні й зупиненому ножі!



Завжди налаштовуйте колеса на однакову висоту зрізу.

Порядок регулювання висоти зрізу залежить від моделі.

**Регулювання вісі або центральне регулювання**

Завжди встановлюйте обидві вісі на однакову висоту зрізу.

- Для розблокування відхиліть важіль вбік і утримуйте. (1)
  - Для газонів з низькою травою поверніть важіль у напрямку переднього колеса.
  - Для газонів з високою травою поверніть важіль у напрямку заднього колеса.
- Зафіксуйте важіль.

**Швидке регулювання окремих коліс**

Завжди встановлюйте обидві вісі на однакову висоту зрізу.

- Для розблокування відхиліть важіль вбік і утримуйте. (1b, 1c)
  - Для газонів з низькою травою поверніть важіль у напрямку переднього колеса.
  - Для газонів з високою травою поверніть важіль у напрямку заднього колеса.
- Зафіксуйте важіль.

**Регулювання окремих коліс**

- Виверніть болт колеса. (1d)
- Вставте болт колеса в отвір для бажаної висоти зрізу.
- Затягніть болт колеса.
- Виберіть однакові отвори для всіх коліс.

**Налаштування робочої висоти (опція)****Регулювання за допомогою кнопок**

- Натисніть і утримуйте обидві кнопки на верхній ручці і налаштуйте потрібне положення. (5)
- Відпустіть кнопки для фіксування верхньої ручки.

**Регулювання за допомогою фіксаторів.**

- Утримуйте верхню ручку й ослабте обидва фіксатори. (5)
- Встановіть верхню ручку у потрібне положення і закрийте фіксатори.

**Встановлення травозбірника****УВАГА!****Небезпека отримання травм!**

Встановлюйте та демонтуйте травозбірник лише після вимкання двигуна та зупинки ножа.

- Підніміть відбивну заслінку і навесьте травозбірник на тримачі.

**Індикатор рівня заповнення (опція)**

Під час роботи струмінь повітря відхиляє індикатор рівня заповнення вгору (2a). Якщо травозбірник заповнений, індикатор рівня заповнення прилягає до нього (2b). Травозбірник потребує спорожнення.

**Спорожнення травозбірника**

- Підійміть відбивну заслінку. (3)
- Від'єднайте травозбірник і зніміть його у напрямку назад.
- Спорожніть травозбірник.
- Підніміть відбивну заслінку та знову навесьте травозбірник на тримачі.

**Встановіть з'єднання з мережею живлення**

- Вставте мережевий штекер кабелю живлення пристрою в комбінований перемикач-штекер. (6)
- Зафіксуйте кабель живлення пристрою за допомогою елемента зменшення натягнення кабелю. (7)



Петля мережевого кабелю повинна бути такої довжини, щоб елемент зменшення натягнення кабелю міг ковзати з одного боку до іншого.

### Ввімкнення двигуна

Запускайте газонокосарку лише на рівній поверхні, не у високій траві. Поверхня має бути очищена від сторонніх предметів, наприклад, каменів. Для запуску газонокосарки не піднімайте і не перевертайте її.

1. Натисніть і утримуйте кнопку пуску комбінованого перемикача-штекера. (8, 8a, 8b, 8c)
2. Потягніть запобіжну скобу/ручку до поперечини й міцно утримуйте її. (8, 8a, 8b, 8c)
3. Відпустіть кнопку пуску.

### Вимкніть двигун

1. Відпустіть запобіжну скобу/ручку.
2. Дочекайтеся зупинки ножа.

### Привод коліс (опція)



#### УВАГА!

Вмикайте передачі лише при працюючому двигуні.

### Ввімкнення приводу коліс

1. Притисніть скобу ввімкнення редуктора до верхньої ручки і утримуйте — скоба ввімкнення редуктора не фіксується. (9)
  - Привод коліс вмикається.

### Вимкнення приводу коліс

1. Відпустіть скобу ввімкнення редуктора. (9)
  - Привод коліс вимикається.

### ВКАЗІВКИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



Дотримуйтеся місцевих приписів щодо експлуатації газонокосарок.

- Перед косінням заберіть з газону всі сторонні предмети.
- Нікому не дозволяйте заходити у небезпечну зону.
- Косіть тільки при хорошому освітленні.
- Ведіть пристрій тільки зі швидкістю кроку.
- Косіть тільки гостро наточеним ножом.
- Не косіть на ділянках, де є перешкоди (наприклад, гілки, коріння дерев).

- На схилах слід завжди рухатися поперек схилу. Під час косіння на схилі не пересувайте косарку вниз чи вгору. Не працюйте на схилах під кутом більше ніж 20°.
- Будьте особливо обережні на схилах при зміні робочого напрямку.

### Рекомендації з косіння

- Починайте підстригати по можливості поблизу від розетки.
- Прокладайте подовжувальний кабель завжди на вже підстриженому газоні.
- Косіть з постійною висотою зрізу 3–5 см, не скошуйте траву не більше ніж на половину висоти газону.
- Не перевантажуйте газонокосарку! При значному зниженні частоти обертання двигуна через високу, важку траву, збільшіть висоту зрізу і косіть в кілька етапів.
- Підстригайте в ранкові години або в другій половині дня для захисту щойно підстриженого газону від висихання.
- У період посиленого зростання підстригайте газон два рази на тиждень, в посушливий період відповідно рідше.

### Мульчування з комплектом для мульчування (опція)

Під час мульчування зрізаний матеріал не збирається, а залишається на газоні. Мульча захищає ґрунт від пересихання і збагачує його поживними речовинами. Найкращих результатів можна досягти при регулярному зрізанні приблизно на 2 см. Лише молода трава, тканини якої швидко перегнивають.

- Висота трави перед мульчуванням: макс. 8 см.
- Висота трави після мульчування: мін. 4 см.



Пристосуйте швидкість кроку до мульчування, не рухайтесь занадто швидко.

### Застосування комплекту для мульчування



#### УВАГА!

**Небезпека травмування частинами, що обертаються!**

Встановлюйте та демонтуйте комплект для мульчування лише після вимикання двигуна та зупинки ножа!

1. Зніміть травозбірник. (3)
2. Підніміть відбивну заслінку і вставте комплект для мульчування в канал викидання. (4а)
  - Комплект для мульчування повинен відчутно зафіксуватися.



Якщо комплект для мульчування не зафіксувався, він, а також ніж можуть бути пошкоджені.

### Демонтаж комплекту для мульчування

1. Підійміть відбивну заслінку. (4b-1)
2. Розблокуйте комплект для мульчування. (4b-2)
3. Зніміть комплект для мульчування.

### Привод коліс (опція)

#### Регулювання троса Боудена

Якщо при працюючому двигуні привод колісне вмикається або не вимикається, необхідно відрегулювати відповідний трос Боудена.



#### УВАГА!

#### Небезпека отримання травм!

Виконуйте регулювання троса Боудена лише при вимкненому двигуні.

1. Обертайте регулятор троса Боудена в напрямку, вказаному стрілкою.
2. Для перевірки правильності регулювання запустіть двигун і ввімкніть привод коліс.
3. Якщо привод коліс не працює, доставте газонокосарку в сервісну майстерню або спеціалізований сервісний центр.

#### Змащування приводної шестерні

- Періодично змащуйте приводну шестерню на валу редуктора аерозольним маслом.



Редуктор приводу коліс не потребує технічного обслуговування.

### ЗБЕРІГАННЯ

- Зберігайте пристрій з від'єднаним штекером.
- Для компактного зберігання складіть верхню ручку.
- Висушіть пристрій та зберігайте його у місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.

### РЕМОНТ

- Ремонтні роботи дозволяється виконувати тільки співробітникам сервісного центру компанії AL-KO і авторизованих майстерень.
- Для запобігання дисбалансу ріжучі інструменти та кріпильні болти слід замінювати тільки комплектно.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ДОГЛЯД



#### УВАГА!

#### Небезпека отримання травм!

- Перед початком всіх робіт з технічного обслуговування та догляду завжди виймайте мережеву вилку!
- Під час виконання робіт з технічного обслуговування та догляду на ріжучих інструментах завжди надягайте робочі рукавиці!
- Незбалансовані ножі призводять до сильних вібрацій та пошкодження косарки.

- Регулярно перевіряйте працездатність і знос травозбірника.
- Після підстригання газонів ретельно очистіть пристрій за допомогою ручної щітки або ганчірки. Забруднення, що залишилися на нижній стороні пристрою, можуть негативно вплинути на його роботу.
- Забороняється мити пристрій водою! Проникнення води може призвести до виходу за ладу комбінованого перемикача-штекера та електродвигуна.
- Регулярно перевіряйте ножі на наявність пошкоджень. Для заточування тупих або заміни пошкоджених ножів звертайтеся тільки в сервісний центр компанії AL-KO або авторизовані майстерні. Переточені ножі необхідно збалансувати.
- Момент затягування болта ножа 15 Нм + 5.
- Стежте, щоб усі гайки, болти та гвинти були міцно затягнуті, а пристрій знаходився у безпечному робочому стані.
- Стежте за тим, щоб в пристроях з кількома ножами рух одного ножа призводив до обертання інших ножів.

- Під час налаштування машині стежте за тим, щоб частини тіла не були затиснуті між ножами і нерухомими деталями пристрою.
- Перед встановленням пристрою дайте двигуну охолонути.
- Стежте за тим, щоб під час технічного обслуговування ножів, їх можна було рухати лише після вимкнення живлення.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і приладдя.

**УВАГА!**

У випадку пошкодження забороняється врівнювати вал двигуна і ножі.

**ОБЕРЕЖНО!****Небезпека отримання травм!**

Після 5-разового відкручування болта ножів, його слід замінити оригінальним болтом!



Після виконання робіт з технічного обслуговування ізольованих місць (наприклад, заміни ножа) виконайте перевірку ізоляції відповідно до директиви VDE 701.

Перевірка фахівцем потрібна:

- у разі наїзду на перешкоду;
- у разі раптової зупинки двигуна;
- у разі деформації ножа;
- при деформації вала двигуна.



## УСУВАННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

**УВАГА!****Небезпека отримання травм!**

- Перед початком всіх робіт з технічного обслуговування та догляду завжди виймайте мережеву вилку!
- Дочекайтеся зупинки ножа!

Несправність під час роботи	Можлива причина	Усування
Двигун не працює	Відсутність електроживлення	Перевірте запобіжники в будинковій мережі/ подовжувальний кабель.
	Пошкоджений кабель пристрою	Звернутися в сервісну службу AL-KO/у авторизоване спеціалізоване підприємство.
	Заблоковано ніж.	Обережно! Забороняється виконувати роботи з технічного обслуговування ножа без рукавиць! <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очистіть канал викидання/корпус. Ніж має вільно обертатися.</li> <li>■ Запустіть газонокосарку на газоні з низькою травою, скоригуйте висоту зрізу.</li> </ul>
Потужність двигуна знижується.	Занадто багато трави в каналі викидання.	Очистіть канал викидання/корпус. Відкоригуйте висоту зрізу
	Ніж затупився	Зверніться до сервісного центру компанії AL-KO для заточування ножа.
Травозбірник заповнюється недостатньо.	Вологий газон	Дайте газону висохнути
	Травозбірник забитий	Очистіть решітку травозбірника
	Занадто багато трави у каналі викидання чи корпусі.	Очистіть канал викидання/корпус, скоригуйте висоту зрізу.
	Ріжучий ніж затупився	Зверніться до сервісного центру компанії AL-KO для заточування ножа.
Привод коліс не працює.		Відрегулюйте трос Боудена. Клиновий ремінь пошкоджено. Зверніться в сервісну майстерню. Очистіть привод коліс, зубчатий ремінь і редуктор від бруду. Змастіть механізм вільного ходу (приводна шестерня на валу редуктора) аерозольним маслом.



Якщо ви не можете усунути неполадку самостійно або її немає у цій таблиці, зверніться до сервісного центру нашої компанії.

- Перевірка спеціалістом потрібна:
  - після наїзду на перешкоду;
  - при раптовій зупинці двигуна;
  - при пошкодженні редуктора;
  - при пошкодженні клинового ремня;
  - при деформації ножа;
  - при деформації вала двигуна.

термін експлуатації яких закінчився, а також національним законодавством зношені електричні інструменти слід окремо збирати і здавати для екологічно безпечної вторинної переробки.

Вторинна переробка в якості альтернативи поверненню:

Власник електричного пристрою замість повернення може сприяти вторинній переробці за умови належної передачі права власності. Старий пристрій може бути переданий у пункт приймання, який виконує утилізацію відповідно національного законодавства щодо замкненого господарства і переробки відходів. Це не стосується поставлених в комплекті з пристроєм приладдя і допоміжних матеріалів, що не мають електричних компонентів.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

- Див. довідник з монтажу

## УТИЛІЗАЦІЯ



**Забороняється утилізувати прилади, батареї чи акумулятори, що стали непридатними, разом із побутовими відходами!**

Упаковка, сам пристрій та його приладдя виконані з матеріалів, що можуть бути використані повторно, тому вони підлягають відповідній утилізації.

Згідно з директивою ЄС 2002/96/EG про електричні й електронні пристрої,

## ГАРАНТІЯ

Ми усуваємо можливі дефекти матеріалів чи виробничий брак пристрою впродовж встановленого законом тер- міну подачі рекламцій на свій розсуд шляхом ремонту чи заміни. Термін визначається законодавством країни, у якій було придбано пристрій.

Гарантія діє лише за наступних умов:

- при належному використанні пристрою;
- при дотриманні довідника з експлуатації;
- при використанні оригінальних запчастин.

Гарантія анулюється:

- при спробах ремонту пристрою;
- при технічних змінах пристрою;
- при застосуванні не за призначенням (напри- клад, у комерційних цілях).

Гарантія не поширюється:

- на пошкодження лакового покриття, які пояснюються нормальним зношуванням;
- деталі, що зношуються, у каталозі запчастин включені в рамку [xxx xxx (x)]
- двигуни внутрішнього згоряння: для них діють гарантійні положення відповідного виробника.

Гарантійний період починається з дати придбання першим покупцем. Такою датою вважається дата оригіналь- ного документу на придбання. У гарантійному випадку зверніться з даним гарантійним листом та документом, який підтверджує купівлю то- вару, до свого дилера чи до найближчого авторизованого сервісного центру. Гарантія дає право покупцеві пред'являти виробникові претензії відносно усунення недоліків виробу.

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)382/21038 1	(+420)382/212782
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/203-138
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98 821000	(+45)98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-3 11	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/ 444 6160	(+31)38/ 444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/492 33-96/97	(+380)44/496 66-93